

A2MIMO

À PARTIR DE 9 ANS

Véronique Cauchy ; ill. Izumi Mattei-Cazalis**Un pied de mouton dans mon panier : bestiaire mycologique**

Pour la troisième fois, le duo d'autrices nous invite à une balade contée, une jolie façon de (re)découvrir et d'observer avec attention ce qui se cache dans les forêts et les champs de nos campagnes. Après deux livres consacrés aux plantes, voici venu le temps de mettre en lumière ceux qui d'ordinaire recherchent plutôt l'ombre : les champignons, dont il existe plus de 100 000 espèces ! À la manière d'un herbier joliment dessiné, douze sont précisément répertoriées ici, aux noms plus qu'évocateurs : crête-de-coq, nez-de-chat, tête-de-méduse... Des noms qui n'attendaient que des histoires : quand sciences naturelles, imagination et poésie empruntent le même chemin... **E.K.**

ISBN 978-2-491011-06-2

20 €

ACCÈS ÉDITIONS

MES PREMIERS CONTES

À PARTIR DE 3 ANS

Léa Schneider ; ill. Rémi Saillard**La moufle (b)**

Des livres pédagogiques, qu'il publie depuis 1995, au livre jeunesse, il n'y a qu'un pas que cet éditeur alsacien a franchi en 2020 avec aux manettes l'éditrice Léa Schneider qui est aussi l'auteure des textes de plusieurs de ces titres. Plus de 20 ouvrages ont paru en deux fois : en mars 2020 puis en décembre, mêlant albums, abécédaires, imagiers, contes traditionnels et un livre de recettes. Le savoir-faire de pédagogue est bien présent : il n'y a qu'à regarder la quatrième de couverture saturée d'informations pour rassurer les enseignants qui restent le cœur de cible, ainsi que les « pistes pédagogiques » proposées sur le site. Du côté du conte, leur proposition est de bonne facture (à quelques titres près) : un texte simple mais jamais

simpliste, parfaitement adapté aux tout-petits. Et lorsque l'illustration est confiée à des artistes aguerris, familiers du conte traditionnel, cela fonctionne encore mieux ! À ne pas confondre évidemment avec l'association du même nom ! **E.K.**

ISBN 978-2-916662-46-6

12 €

Autres titres retenus :

Christina Dörner ; ill. Christian Voltz**Les trois petits cochons**

ISBN 978-2-916662-48-0

12 €**Léa Schneider ; ill. Philippe Jalbert****La petite poule rousse**

ISBN 978-2-916662-47-3

12 €

b.

L'ASIATHÈQUE
POUR TOUS DÈS 8 ANS



[Recueillies par] **Françoise Robin et Véronique Gossot ; ill. Sènga la Rouge**

108 devinettes du Tibet

« Huit trous pour un seul tronc » (Flûte), « Longues oreilles, courte queue. Même sur les douces plaines, il ne marche pas, il saute » (Lièvre), « Toi tu restes, moi je pars » (Traces de pas) : exemples de devinettes plus ou moins faciles qui développent, tout en jouant, esprit analytique, logique et raisonnement analogique. Sans parler de la maîtrise de la langue qui les véhicule, véritable art poétique qui s'ignore. Au Tibet, elles étaient, elles sont encore un peu, comme un sport national, se pratiquant en groupe, lors de fêtes ou à la veillée. Patrimoine oral en voie de disparition que Françoise Robin et Véronique Gossot, spécialistes de la culture tibétaine, tentent de sauvegarder en traduisant, pour la première fois, ces petites merveilles volatiles. Beau livre intelligemment illustré, mise en pages quasi musicale : à droite, devinette (bilingue), au dos, illustration et résolution (toujours bilingue). Tout simple. Les devinettes ne le sont pas toujours, mais petit à petit, on entre dans cette culture inconnue et l'on comprend de mieux en mieux ces énigmes venues du fond des âges. Une réussite. Pour qui ? Grands et petits y trouveront de concert leur compte sans réserve. Trois témoignages de Tibétains et un texte éclairant des deux auteurs complètent ce livre à la fois documentaire et poétique... **E.C.**

ISBN 978-2-36057-192-5
26 €



LA COOPÉRATIVE
À PARTIR DE 11 ANS



Eduard Mörike ; ill. d'Alfred Thon ; trad. de l'allemand par Jean-Yves Masson

Le lutin de Stuttgart

Une très heureuse découverte : la première traduction en français de ce long texte, qui date de 1852, imprégné de poésie romantique allemande, de traditions populaires et de contes allemands. Le thème du voyageur, du « *Wanderer* » cher aux romantiques allemands, sert de fil rouge à ce récit dans un dédale d'histoires qui s'emboîtent. Comme point de départ, un cordonnier en apprentissage à Stuttgart, qui décide de quitter son patron pour voir le monde. Un nain lui apparaît et lui fait don de deux paires de chaussures magiques et d'un pain qui se renouvelle sans cesse pourvu qu'on ne mange pas le dernier morceau. Le voilà lancé sur les routes de l'aventure et de l'amour. Les notes instructives sur les traditions populaires de cette région d'Allemagne au XIX^e siècle sont passionnantes. Les illustrations, inspirées d'une édition de 1919, faisant un écho aux papiers découpés d'Andersen, sont autant de pauses appréciées dans un récit dense. Merci aux éditions La Coopérative pour nous avoir fait découvrir ce bijou. **L.D.**

ISBN 979-10-95066-38-5
16 €

YNNIS ÉDITIONS
À PARTIR DE 7 ANS

Ippei Otsuka ; ill. Keiko Ichiguchi ; traduit de l'italien par Mathilde Tajana

Fables et légendes japonaises

Dix contes et légendes (et non des fables), emblématiques et incontournables de l'imaginaire japonais. Ils relatent les aventures d'Issunboshi, le tout-petit samouraï, Son-goku le roi-singe et son voyage en Occident, Momotaro, l'enfant né d'une pêche, Hanako, la princesse au bol sur la tête, etc. L'auteur japonais, vivant en Italie, dans un style littéraire et romancé (textes longs, discours indirect très présent, peu d'expressions typiques), fait découvrir aussi d'autres récits moins connus et surtout la culture nipponne : glossaire, 1 à 6 pages de commentaires, variantes des récits, et personnages inspirant les mangas, les films et les jeux vidéo. Une façon intéressante de retrouver ces héros et héroïnes dans leur cadre original. **G.C.**

ISBN 978-2-37697-201-3
12,90 €



EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE



POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU QUI RACONTENT

L'HARMATTAN

MIROIRS DU RÉEL, REFLETS D'AILLEURS
POUR TOUS À PARTIR DE 11 ANS



[Collecté par Sandrine Garbuglia, Stéphane Ferrandez et Cyril Coppini] ; [traduit et] adapté du japonais par Sandrine Garbuglia

Histoires tombées d'un éventail

Il existe au Japon un art traditionnel de la parole « qui a une chute », en l'occurrence qui se termine avec une chute drôle : le rakugo. Son répertoire est composé avant tout d'histoires comiques, mais aussi de fantômes ou sentimentales, traditionnelles ou modernes. Transmis de maître à disciple, depuis 400 ans, il offre des sketches très dialogués délectables, riches en calembours, expressions typiques et onomatopées (sonores !). Le rakugoka, en kimono, assis sur un zabuton, se distingue du conteur occidental surtout par le sensu (éventail), le tenugui (mouchoir) et la gestuelle (qui s'inspire du théâtre kabuki). On découvre ici, émaillées de mots et d'expressions en japonais (suivis de leur traduction française), douze histoires : à boire (du saké), de couple, d'idiot, etc., et étonnamment une version apparentée au conte « La Mort marraine », des frères Grimm. Le livre est très documenté (histoires commentées, ponctuées de proverbes japonais, sources indiquées, glossaire, planche de photos) et touchant (hommage, interviews de rakugoka). Une savoureuse adaptation pour un voyage pittoresque et drôle à travers un Japon burlesque, truculent ou fantastique. Alors selon la formule traditionnelle consacrée : « Amusez-vous bien à entendre ces histoires ! ». G.C.

ISBN 978-2-343-18485-2

20 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE



L'HARMATTAN

MIROIRS DU RÉEL, REFLETS D'AILLEURS
POUR TOUS À PARTIR DE 13 ANS



Rassemblées et présentées par **Éric Faure**

Japon légendaire : cinquante histoires de kami

50 récits fantastiques centrés sur les kamis, divinités autochtones de la région de Kyôto. À la suite de Lafcadio Hearn ou Maurice Coyaud, l'auteur, dont c'est le sixième titre, a puisé dans les chroniques historiques, les recueils anciens des bibliothèques et des archives mais aussi dans les souvenirs des habitants de l'ancienne capitale impériale pour nous offrir ces histoires avec des commentaires et quelques illustrations originelles (sources indiquées). Elles racontent l'origine d'un sanctuaire, d'un toponyme, d'une fête, de célébrations ou de coutumes traditionnelles incontournables, encore largement observées de nos jours, et donnent envie d'aller visiter les lieux présentés. Un guide passionnant d'un Japon mythique. G.C.

ISBN 978-2-343-20678-3

23 €



RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Durousseau, Emmanuelle Kabala